GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE
NOTICE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES PARA EL USO
GEBRUIKSAANWIJZING

HD 600

HD 600

- Offener, dynamischer HiFi-Stereo-Kopfhörer der Spitzenklasse
- neuartige Membrantechnologie für nahezu partialschwingungsfreie Musikreproduktion
- computeroptimierte Magnetsystemgeometrie zur Minimierung der Klirr- und Intermodulationsverzerrungen
- extrem leichte Aluminium-Antriebsspulen für höchste Impulstreue
- Neodym-Eisenmagnete für größtmöglichen Wirkungsgrad
- höchster Tragekomfort durch elliptische, der Anatomie des Ohres folgende Bauform
- Anschlußkabel aus hochleitfähigem Kupfer (OFC), steckbar, hohe Reißfestigkeit durch Kevlarfaserverstärkung, niedrige Körperschallunempfindlichkeit des verwendeten Kabelmaterials.
- äußerst natürliches, räumliches Klangbild mit hoher Klangfarbentreue
- direkt anschließbar an hochwertige HiFi-Komponenten, inbesondere DAT, DCC und CD-Player.

TECHNISCHE DATEN

Übertragungsbereich	16 - 30.000 Hz (-3 dB) 12 - 38.000 Hz (-10 dB)
Wandlerprinzip	dynamisch, offen
Frequenzgang	lautheitsdiffusfeldentzerrt
Nennimpedanz	300 Ω
Kennschalldruckpegel bei 1 kHz	97 dB
Nennbelastbarkeit	0,2 W nach DIN 45580
Klirrfaktor nach DIN 45500	≤ 0,1 %
Andruckkraft	ca. 2,5 N
Art der Ankopplung an das Ohr	ohrumschließend (circumaural)
Gewicht (ohne Kabel)	260 g
Stecker	3,5 / 6,3 mm ø Stereoklinke
Anschlußleitung	Kupferkabel (OFC), 3 m

Aus hygienischen Gründen sollten Sie die Hörerpolster von Zeit zu Zeit austauschen. Ohrpolster (1 Paar), Bestell-Nummer 50635.

Änderungen vorbehalten.

HD 600

- Audiophile „open-aire“, dynamic stereo headphone
- Diaphragm optimized using laser interferometry, no standing waves undesirable diaphragm distortions are virtually non-existant
- Computer-optimized magnet system to minimize transducer distortion and intermodulation
- Lightweight aluminum voice coil for clear, transparent sound
- Powerful neodymium-ferrous rare earth elernent magnet system for improved audio perfomance
- Excellent wearing comfort due to the elliptical shape of the earpads
- Oxygen-Free Copper signal cable reinfoced with kevlar fibers for strength and contact noise elimination
- Balaced, full frequency reproduction offers fatigue-free musical enjoyrnent
- Connects directly to quality hi-fi components, especially compact disc and digital tape machines

TECHNICAL DATA

Frequency response	16 - 30.000 Hz (-3 dB) 12 - 38.000 Hz (-10 dB)
Acoustic principle	dynamic, "open-aire"
Frequency curve	diffuse-field loudness equalization
Nominal impedance	300 Ω
Sensitivity at 1 kHz	97 dB
Power handling capability	0.2 W as per DIN 45580
THD (as per DIN 45500)	≤ 0,1 %
Sound coupling to the ear	circumaural
Headphone caliper pressure	approx. 2.5 N
Weight (without cable)	260 g
Plug	3.5 / 6.3 mm ø stereo jack
Connecting cable	OFC signal cable, 3 m

The earpads have to be replaced from time to time for hygienic reasons. Earpads (1 pair), Order No. 50635.

Subject to alterations.

HD 600

- Casque hi-fi stéréo dynamique, ouvert, très haut de gamme
- Membrane optimisée par interférométrie à laser, les résonances parasites et partielles sont pratiquement exclues
- Système magnétique optimisé par ordinateur, restitution du son sans intermodulation
- Bobine en aluminium ultra-légère, sonorité claire et transparente
- Système magnétique néodyme-fer permettant un rendement acoustique élevé
- Port très confortable grâce à la forme elliptique des coussinets d'oreille
- Câble de raccordement enfichable en fil de cuivre OFC haute conductibilité, isolant renforcé par des fibres Kevlar, bruit de structure minimal
- Conçu pour les lecteurs CD, DAT et chaînes hi-fi

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Bande passante	16 - 30.000 Hz (-3 dB) 12 - 38.000 Hz (-10 dB)
Principe acoustique	dynamique, ouvert
Réponse en fréquence	égalisation déterminée par le volume dans le champs diffus
Impédance nominale	300 Ω
Pression acoustiquecaractéristique	97 dB
Puissance admissible	0,2 W selon DIN 45580
Taux de distorsion	≤ 0,1 % (selon DIN 45500)
Couplage avec l´oreille	circumaural
Force d´appui sur l´oreille	environ 2,5 N
Poids (sans câble de raccordement)	260 g
Connecteur	jack stéréo 3,5/6,3 mm ø
Câble de raccordement	fil de cuivre OFC, 3 m

Les coussinets d´oreille doivent être remplacés de temps en temps pour des raisons hygiéniques. Coussinets (1 paire), N° réf. 50635.

Sous réserve de modification.

HD 600

- Cuffia stereofonica Hi-Fi dinamica aperta di alta qualità
- Tecnologia a membrana di nuovo tipo per una riproduzione della musica praticamente esente dall'osallazione parziale
- Geometria del sistema magnetico ottimizzato mediante computer per ridurre al minimo le distorsioni del coefficiente di distorsione e di intermodulazione
- Bobine di comando in alluminio estremamente leggere per un'elevata fedeltà degli impulsi
- Magneti per ferro-neodimio per ottenere la massima efficienzapossibile
- Massimo confort die transporte grazie alla forrna costruttiva ellittica, adattata all'anatomia dell'orecchio
- Cavo di collegamento in rame di elevata conduttività (OFC), innestabile, elevata resistenza allo strappo grazie al rinfono in fibre di Kelvar, bassa sensibilità alla vibrazione meccanica del materiale utilizzato per i cavi
- Impressione sonora estremamente naturale e di ambienza con un'elevata fedeltà della tonalità
- Collegabile direttamenta a componenti Hi-Fi di elevata qualità, in particolare DAT, DCC e riproduttori CD

DATI TECNICI

Gamma di frequenza	16 - 30.000 Hz (-3 dB) 12 - 38.000 Hz (-10dB)
Principio del trasduttore	dinamico, aperto
Risposta caratteristiva frequenza	equalizzazione campo diffuso intensità sonora
Impedenza nominale	300 Ω
Livello di pressione acustica	97 dB
Carico nominale ammesso	0,2 W (secondo DIN 45580)
Coefficiente di distorsione	≤ 0,1 % (secondo DIN 45500)
Pressione esercitata dall'archetto	ca. 2,5 N
Adattamento all'oreccio	intorno all'orecchio (circumaurale)
Peso (senza cavo)	260 g
Connettore	3,5 / 6,3 mm ø jack stereo
Cavo die collegamento	cavo di rame (OFC), 3 m

Per motivi igienici è consigliabile sostiturie i cuscinetti di volta in volta. Cuscinetti (1paio), Code.n. 50635.

Con riserva di modifiche tecniche.

HD 600

- casco estereofónico Hi-Fi dinámico y abierto de calidad maxima.
- membranas de nueva tecnologiá para una reproducción de músiciá casi libre de vibraciones parciales
- geometría del sistema magnético optizado por ordenador para minimar el factor de distorsión y las distorsiones de intermodulción
- bobinas de alumino extremadamente ligeras para la transmisíon exacta de los impulsos
- imanes de hierro Neodym para un rendimiento máximo
- más gran confort gracias a la forma eliptica que se amolda a la anatornía de la oreja
- cable de conexión de cobre de alta conductividad (OFC), enchufable, alta resistencia a la rotura gracias al resfuerzo por fibras de kevlar, insensibilidad a los ruidos generados por la estructura del material utilizado para los cables
- timbre estereofónico muy natual y alta fidelidad de la coloración del sonido
- conectable directamente a aparatos Hi-Fi de alta calidad, especialmente DAT, DCC y tocadiscos CD

DATOS TÉCHNICOS

gama de frecuencias	16 - 30.000 Hz (-3 dB) 12 - 38.000 Hz (-10 dB)
principio de transductor	dinámico, abierto
respuesta de frecuencia	rectificación del sector indirecto de la intensidad de sonido
impedancia nominal	300 Ω
presión acústica caracteristica	97 dB
carga máxima nominal	0,2 W (según DIN 45580)
factor de distorsión	≤ 0,1 % (según DIN 45500)
factor de presión	2,5 N approx.
acoplamiento al oído	envuelta de la oreja (circumaural)
peso sin cable de conexión	260 g
connector	jack estereofónico ø 3,5 / 6,3 mm
cable de conexión	cable de cobre (OFC), 3 m

Por razones de higiene, conviene cambiar de vez en cuando, las almohadillas de los auriculares. Almohadillas (1 par), No. de ped. 50635.

Reservado el derecho de modificaciones.

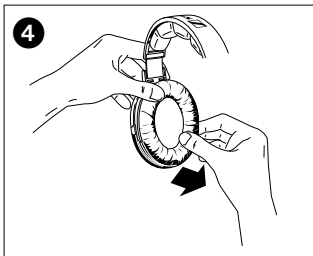
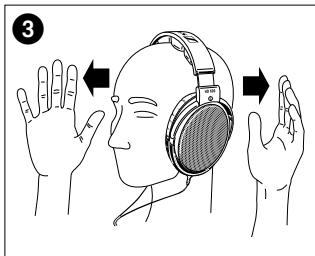
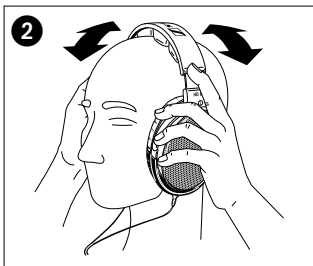
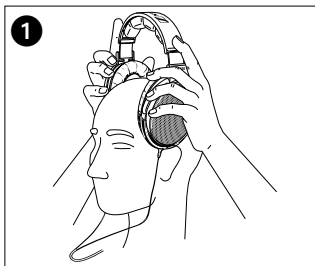
HD 600

- Open, dynamische HiFi-koptelefoon van de allerbeste kwaliteit
- Nieuw membraantechnologie voor een bijna partiële trillingsvrije muziekreproduktie
- Door de computer geoptimaliseerde magnetsysteemgeometrie voor de minimalisering van vervormingen door o.a. intermodulatie.
- Extrem lichte aluminium aandrijfspoelen voor een zo getrouw mogelijke impulsweergave
- Neodym ijzeren magneten voor een zo groot mogelijke effectiviteit
- Hoogst mogelijk draagcomfort door de elliptische vorm, die is aangepast aan de anatomie van het oor
- Aansluitkabel van zeer geleidend koper (OFC) insteckbaar, hoge scheurvijheid door vezelversterking van Kelvar, lage gevoeligheid van het toegepaste kabelmateriaal voor lichaamsakoestiek
- Uitermate natuurlijk ruimtelijk klangbeeld met zeer getrouwe klankkleuren
- Direkt aansluitbaar aan hoogwaardige HiFi-componenten, vooral aan DAT, DCC en CD-Player.

TECHNISCHE GEGEVENS

frequentie weergave	16 - 30.000 Hz (-3 dB) 12 - 38.000 Hz (-10 dB)
omzet principe	dynamisch en open
nominale impedantie	300 Ω
geluidsdruk voor 1 kHz	97 dB
nominale belastbaarheid	0,2 W, volgens DIN 45580
vervormingsfaktor volgens	≤ dan 0,1 %, DIN 45500
koppelmethode	rondom de oren (circumaural)
aandrukkracht	ca. 2,5 N
gewicht	260 gram
aansluitstekker	stereo jack, 3,5 / 6,3 mm ø
aansluitkabel	OFC, 3 meter

Om hygiënische redenen dient U van tijd tot tijd de kussentjes te verwangen. Bestelnummer 50635.

Fouten en wijzingen voorbehouden

1 + 2 Hörer aufsetzen und einrichten
Put on the headphones and adjust the headband
Mettre les écuoteurs et ajuster l'arceau du casque
Applicare e preparere la cuffia
Poner y instaler el casco
Koptelefoon opzetten en instellen

3 Beim Hören Hände nicht an die Kapseln legen!
Do not cover the transducers!
Ne pas couvrir les transducteurs!
Durante l'ascolto non appogiare le mani sulle capsule!
No poner las manos al casco durante la escucha
Tijdens het luisteren niet met de handen
aan de oordoppen komen!

4 Polster wechseln
Replacing the earpads
Replacement des coussinets d'oreille
Sostuire i cuscinetti
Cambiar el rellano
Het verangen van de oorkussentjes

5 Kabel wechseln
How to change the cables
Changer les cables
Sostuire i cavi
Cambiar el cable
Het verangen van de kabel

Sennheiser Irland GmbH
D 30900 Wedemark
Printed in Ireland
Publ. 59830 10/96 A01